ZAUBER

Создан быть надёжным

ECO-220

Hemmafru

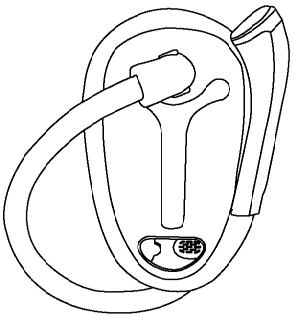
Ånggenerator för hemmabruk

Ärade köpare, tack för att Ni har köpt tekanna av ZAUBER märket. Vi hoppas på att Du blir nöjd med den höga kvalitéten, den originella designen och det funktionella i vår produkt.
Viktigt! Läs noga genom hela bruksanvisningen innan Du börjar använde apparaten.

1. Vid användning av elektriska apparater är det nödvädigt att följa allmänna säkerhetsregler, bl.a. följande:
2. Innan du börjar använda apparaten läs noga igenom alla anvisningar.
3. Använd apparaten uteslutande för dess ändamål.
4. Denna utrustning är avsedd endast för användning inom hushåll. Ifall den används i kommersiella syften eller på ett ovederbörligt sätt samt om användaren inte följer anvisningarna upphör garantin. Vid sådana tillfällen bär tillverkaren inget ansvar.
5. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt om den är påslagen eller ännu varm.
6. Använd aldrig en apparat om elsladden, stickkontakten eller ångslangen är skadad samt om det uppstår störningar i apparatens funktion eller om den fallit i golvet eller har skador.
7. För att undvika elstötar försök aldrig att på egen hand ta isär eller laga apparaten.
8. Vid behov lämna apparaten till din närmaste servicepunkt för kontroll, lagning eller justering.
9. För att undvika brännskador av varmvatten eller ånga som kommer ut genom öppningarna är det nödvändigt att alltid kontrollera apparaten före användningen: håll den bortvänd från dig och gör en testkörning.

Flytta apparaten alltid lodrätt uppifrån och ner, flytta den aldrig vågrätt och fäll aldrig upp ångknappen – detta kan leda till vattenläckage.

10. Doppa aldrig apparaten, elsladden eller stickkontakten i vattnet eller aldra vätskor: detta kan leda till elstöt. Slå alltid av apparaten innan du drar ut stickkontakten ur vägguttaget. Dra aldrig i sladden för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget, ta alltid i själva stickkontakten.
11. Låt aldrig sladden anligga en varm yta.
12. Innan du tar undan apparaten vänta tills den svalnat helt.
    Under förvaringen skall sladden ligga upplindad i apparatens nedre del.

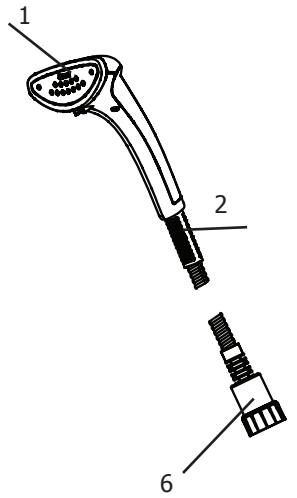


13. Låt aldrig sladden anligga vassa kanter eller varma ytor. Försök aldrig att fästa ångslangens koppling medan apparaten är igång.
14. Om ångslangens övergångsstycke tas bort medan apparaten är igång förefinns faran för brännskador. Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du fyller apparaten med vatten, tömmer den eller om apparaten inte används.
15. Häng aldrig upp apparaten i ångslangen.
16. Ifall tillbehör används som inte rekommenderas av firman Zauber kan detta leda till skador, brand eller elstöt. Kontakt med varma delar, varmvatten eller ånga kan förorsaka brännskador. Var försiktig när du tömmer apparaten på vatten: det kan finnas kvar varmvatten i behållaren.
17. Rikta aldrig ångstrålen direkt på människor, djur eller kläder när de är på kroppen.
18. Denna apparat är avsedd endast för användning inom hushåll. Detta är en golvapparat, man bör inte förflytta den medan den är igång.
19. Placera aldrig ett tyg omedelbart på apparatens gaffelgrip (klämhuvud).
20. Den maximala vikten av tygklämmorna på tryckplattan skall inte överstiga 1-2 kg.
21. Ifall apparatens elsladd har skadats är det nödvändigt att – för att undvika fara – byta ut den; kontakta tillverkaren, servicetjänsten eller en kvalificerad specialist.
22. Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, med otillräcklig erfarenhet och/eller otillräckliga kunskaper med undantag för de tillfällen då sådana personer befinner sig under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller då de fått anvisningar från en sådan person om hur man skall använda apparaten.
23. Man skall hålla uppsikt över barn så att de inte får leka med apparaten.
24. Stickkontakten skall dras ut ur vägguttaget vid fyllning eller rengöring av apparaten.
25. Apparaten skall användas med försiktighet eftersom ångutsläpp är möjliga.

Speciella säkerhetsanvisningar

Denna apparat har en effekt på 1550 W. För att undvika överbelastningar av elnätet bör inte andra apparater med hög effekt anslutas till samma elkedja. När en skarvsladd behövs skall dess effekt inte understiga apparatens; kablar med lägre effekt kommer

att bli överhettade. Kabeln skall ligga så att ingen kan snubbla på den.
Försök aldrig att korta av eller förlänga ångslangen.
Miljöskydd framför allt!
Apparaten innehåller värdefulla material som kan återanvändas.
Lämna in apparaten till en för detta ändamål avsedd återvinningscentral.

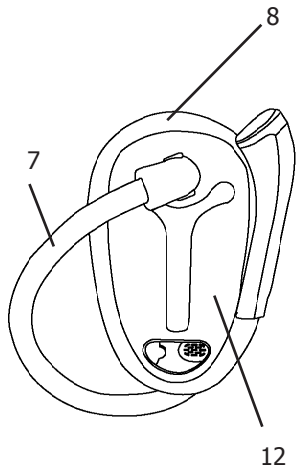


Tekniska uppgifter

Nominell spänning: 220-240 V växelström.
Ångans temperatur: 98°
Nominell frekvens: 50-60 Hz
Max. tryck på tryckplattan: 1-2 kg
Volym: 2,0 l
Drifttid: 60 min.
Ångförbrukning: 25-30 g/min.
Ångrörets längd: 1,7 m
Skyddsklass I

Komponentbeskrivning:

1 Ångslangens fäste
2. Omkopplare
3. Kåpans övre del
4. Kåpans nedre del
5. Gummiunderlag
6. Skiva
7. Behållarens handtag
8. Behållare
9. Behållarens knapp
10 Ångslangens knapp
11. Ångrör
12. Handtag
13. Slangbygel
14. Rör
15. Klämhuvud
16.Tryckplatta
17.Tillbehör: borstar
18. Led Ånga
19. Power indikator
20. Effekt regulator
21. Knapp på

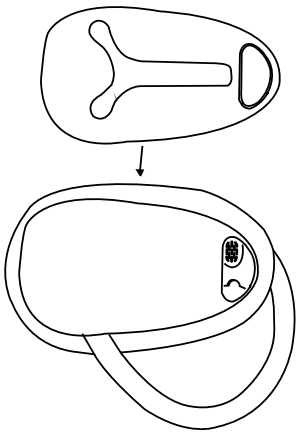


Montering (före användning)

- Läs noga igenom alla anvisningar

- Ta av förpackningsmaterial
- Starta inte och öppna inte apparaten förrän den blivit fullständigt hopsatt
- Schema över apparatens komponenter, bild 1
- Sätt in det teleskopiska röret i basen
- Se till att kopplingen blir fast,
- Öppna upp häktan och dra ut aluminiumröret,
- Häkta igen, bild 2
- Sätt in ångslangens koppling i öppningen
- Sätt på borsten på munstycket,
  Strykning
- Fyll behållaren med vatten: ta av locket och häll i vattnet, bild 4
- Häll aldrig i varmvatten
- Sätt på locket igen och sätt in behållaren i apparaten,

- Dra ut elsladden, sätt in stickkontakten i vägguttaget och slå på apparaten,
- Om ca.1 minut kommer ångindikatorn att lysa – observera denna lampa
- Håll fast borsten och dra ut ångröret ur kåpan. Placera tyget lodrätt på borsten och börja stryka uppifrån och ner, bild 5
- Under apparatens användning brukar ljudet av sjudande vatten höras, detta är helt normalt. Om du hör ljudet dra upp röret.
- För att förlänga apparatens livslängd bör du tömma behållaren på vatten efter avslutad strykning och slå på apparaten för 5 minuter i torkningsläge för torkning. Så fort ångan upphör att bildas kan du slå av apparaten.
  Användning av tillbehör
  Kom ihåg: Vid användning av tillbehör får man utföra rengöring bara i lodrätt läge – på inga villkor i vågrätt!
- Läs noga igenom manualen före användningen av tillbehör; vi rekommenderar dessutom att prova ut det på något gammalt plagg, bild 6.



Borste

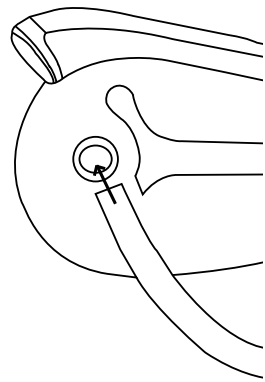
- Borsten är avsedd för att ångan skall bättre tränga sig igenom i tyget, den stärker effekten på det sättet
- Kom ihåg: låt apparaten svalna innan du sätter på borsten , build 7
- För att sätta på borsten ta av pluggen, tryck ner munstycket lätt och fäst häktan
- Apparaten med påsatt borste får flyttas bara uppifrån och ned. Innan du tar av borsten stäng av apparaten. När ångan inte längre kommer ut ur borsten kan du ta av den. När du gör det ta aldrig i delar av rostfritt stål: detta kan framkalla brännskador, build 8.

Stålskena

- Skenan tillåter att enkelt stryka bårder och dekaterade tyger
- Sätt på skenan på borsten och fäst den i rätt läge
- Håll fast borsten och öppna skenan, build 9
- Lägg i klädesplagget mellan skenan och borsten
  Stäng fast handtaget runt kläderna och stryk sedan uppifrån och ner. Innan du tar av borsten igen stäng av apparaten. När ångan inte längre kommer ut ur borsten kan du ta av den. När du gör det ta aldrig i delar av rostfritt stål: detta kan framkalla brännskador, build 10

Förvaring

- Efter användningen ta av vattenbehållaren från apparatens stomme och häll ut vattnet
- Lämna apparaten påslagen i 5 minuter i torkningsläget för att låta den torka
- Stäng av apparaten (driftindikatorn slocknar). Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och tryck in knappen för att rulla ihop sladden och ta undan den i kåpan.
- Varning: Man får röra vid borsten först när den har svalnat. Innan du ställer undan apparaten vänta tills den svalnat helt.



Rengöring

- Torka av kåpan med fuktig trasa. För att apparaten alltid skall vara i klanderfritt tillstånd är det nödvändigt att regelbundet ta bort beläggningar. Periodiciteten beror på hur ofta apparaten används. Vattenbehållaren skall rengöras från beläggningar minst en gång om året eller efter varje 100 timmar av användning. När du skall göra detta observera följande anvisningar:
  - Ta av vattenbehållaren och skölj bort beläggningarna i botten med rent vatten
  - Öppna handtaget i behållarens nedre del för att tappa

Felsökning och eliminering

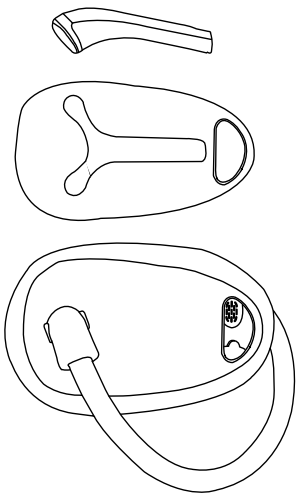
Fel	Orsak	Lösning
Säkerhetsanordningen fungerar inte	Fel på ett av kretskorten, stickkontakten sitter löst i vägguttaget, säkringen har gått, lysdiodindikatorn för driftkontroll har slocknat	Apparaten skall kontrolleras av kvalificerad specialist

Ångröret ljuder, ångstrålen är svag	Ångröret är beläget lägre än generatorn	Lyt upp ångröret (vattnet rinner tillbaka in i apparaten)
Sprayhuvudet läcker	Sprayhuvudet är sönder eller du stryker vågrätt	Byt ut sprayhuvudet. Flytta apparaten uppifrån och ner
Vid anslutning av ångröret uppstår läckage	Tätningen är utsliten	Byt ut tätningen
Vattnet stänker ur behållaren	Vattenbehållaren är sönder eller fått hål	Byt ut vattenbehållaren
Svag ånga	Svag strömkälla	Anslut en stabil strömkälla
Vattenbehållaren är deformerad	Antingen för varmt vatten eller kemikalier i vattnet	Byt ut vattenbehållaren
Ingen ånga, indikatorn lyser	Ånggeneratorn har gått sönder. Inre fel	Lämna apparaten till servicestation för upptäckt av felet

ut vattnet och skölj igenom behållaren igen med rent vatten
- Om beläggningarna finns kvar efter att du utfört alla dessa handlingar upprepa dem en gång till.

Villkoren för gratis garantiservice är:

Varsam användning med exakt överensstämmelse med användarinstruktionens krav och avsaknande av skador på grund av yttre orsaker (såsom fall, stötar, olämplig användning, ovarsam transport och skötsel, påverkan av hög temperatur eller vatten, elnätets felaktiga parametrar, reparationsarbeten som utförts av tredje personer o.s.v.) ifall dessa defekter blivit orsak till felfunktion samt ifall produktens serienummer har ändrats.



Garantin omfattar inte följande situationer:

•naturligt slitage till följs av normal användning
•felaktig användning såsom överbelastning av apparaten eller användning av tillbehör som ej rekommenderats
•kraftpåverkan, skador till följd av yttre påverkningar
•skador som uppkommit till följd av icke iakttagande av användarmanualen såsom anslutning av apparaten till olämplig strömkälla eller icke iakttagande av anvisningar om montering
•delvis eller helt nedmonterade apparater

Garantiåtaganden av ZAU Group HB (Stockholm, Sverige), tillverkare och ägare till varumärket Zauber

Produkten omfattas av en 25-månaders garanti från tillverkaren – ZAU Group HB (Stockholm, Sverige) som gäller från datumet för försäljning till slutanvändare. Till vissa produkter med varumärket Zauber lämnar tillverkaren en 25-årig eller livslång garanti vilket bekräftas med särskild märkning av produkten och förpackningen samt ett certifikat för långvarig garanti. Den lagliga grunden för föreliggande garantivillkor utgörs av gällande lagstiftning, i synnerhet av Ryska Federationens lag om konsumenträttigheternas skydd. Garantin träder i kraft endast vid rätt ifyllning av firmagarantisedeln. Var god och begär alltid att försäljaren skall fylla i garantisedeln till fullo! De produkter som hör till varumärke Zauber tillverkas i överensstämmelse med de höga europeiska kvalitetskrav. Om du använder en Zauberprodukt varsamt och följer alla anvisningar i användarinstruktionen kan den brukas betydligt längre än angiven garantitid. Ifall svårigheter uppstår med reparation av Zauberprodukter meddela vänligen om detta till ZAU Group HB:s representation eller till den auktoriserade importören i ert land. All nödvändig information om Zauber Worldwide Guaranteeservicen och om representationerna i de länder där våra produkter säljs återfinns i bifogad firmagarantikupongen.

Zauber ® ZAU Grupp HB, Drottinggatan 104, 104 30 Stockholm, Sweden
www.zauber.se

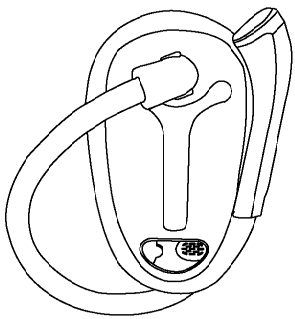
Zauber ECO-220 Hemmafru

Portable Home Steam Station

Dear Customer! We thank you for purchasing the electric kettle from Zauber. We hope, you are satisfied with the high quality, functionality and original design of our products.

Important Safety Precautions

1. While using electric appliances, it is a must to follow general safety regulations, including:
2. Read all instructions below before commissioning the appliance.
3. Use the appliance only for the purpose specified.
4. This device is intended for household use only. Should the device be used for commercial purposes or in another improper way, or these instructions be not adhered to, this warranty will be terminated. If this would be the case, the manufacturer shall bear no responsibility.
5. Never leave working or still hot device off-hand.
6. Do not use a device with damaged electric wire, plug or steam sleeve; nor shall the device be used if there were any malfunctions detected, if it fell down or any other damages were found.
7. Do not disassemble or repair the device to avoid electric shock.
8. In this is the case, it is recommended to furnish it to the nearest service center for inspection, repair or adjustments.
9. To avoid burns with hot water or steam from the openings, it is always necessary to conduct a test run before use by holding the device in the opposite direction.
   Always draw the device vertically from top downwards; never draw it in the horizontal direction and do not throw away the steam supply button as it may lead to water leakage.

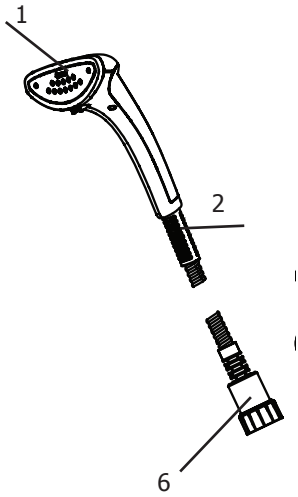


10. Never immerse the device, electric cord or plug into the water or other liquids as this may result in electric shock. Always switch off the device before remove the plug out of the socket. Never pull the cord to remove the plug from the socket; always take the plug in hand.
11. Never allow the cord to be placed on a hot surface.
12. Before displace the device, wait until it gets cold completely. During storage period, the cord should be freely folded beneath the device.
13. Do not allow the cord to get in touch with sharp edges

or hot surfaces. Never try to fix the sleeve connections when the device is in operation.
14. There is a danger of burning when the sleeve adapter is removed during operation. Always remove the plug from the socket when filling the device with water or emptying the device if it is out of operation.
15. Never hang up the device with the sleeve.
16. Use of components that have not been approved by the Cuori company may lead to trauma, fire or electric shock. Contact with hot elements, hot water or steam may cause burns. Be aware while emptying the device as some hot water may remain inside.
17. Never direct steam jet to people, animals or clothes.
18. This device is intended for household use only. This is an on-floor device and it is not recommended to move it during operation.
19. Never place linen directly onto the fork gripper (clamping head) of the device.
20. Maximum weight of grippers on the press plate shall not exceed 1-2 kg.
21. If the connecting wire of the device is damaged, replace it to avoid danger through contacting the manufacturer, service center or qualified specialist.
22. This device shall not be used by physically or physiologically disabled persons (including children) or by not duly qualified or trained people except the cases when they are supervised by a specialist who is responsible for their safety or duly instructed by the latter.
23. Keep the device away from children.
24. Remove the plug from the socket when filling or cleaning the device.
25. Use the device with care as to avoid steam emissions;

Special Safety Precautions

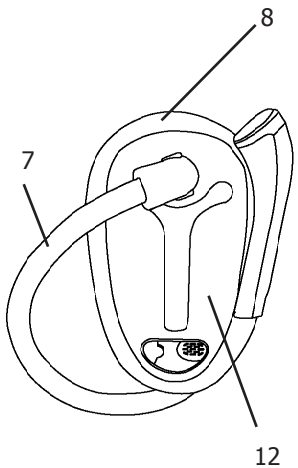
The device output is 1550 W. To avoid overload of the network, it is recommended not to connect other powerful devices to the same electric circuit.
If an extension cord is needed, its capacity should be not lower than the capacity of the device itself as cables with lower capacity will overheat. Cables shall be located so that it would not be an obstacle for passage.
Never try to cut down or extend the steam sleeve.
Environment protection is above all!
The device features valuable materials that may be reused.
Hand the device over to a waste disposal company.
Technical data



Rated voltage-220-240 V ac
Steam temperature -98^{o}
Rated frequency- 50/60 Hz
Max. pressure on the press plate: 1-2 kg
Capacity-2.0 l
Operation duration: 60 min.
Steam flowrate: 25-30g/min
Length of steam tube: 1.7 m
Protection class I

Description of elements:

1. Steam spray
2. Retainer tube steam
3. LCD Display
4. Power switch
5. Power button
6. Power display
7. Steam nozzle holder
8. Steam tube
9. Water tank
10. Sliding rack
11. Tube steam adapter
12. Lint brush
13. Nozzle for pants
14. Switch cord
15. Tank cover
16. Display „without water" mode
17. Time of work
18. Steam idicator
19. Power indicator
20. Power regulator
21. Power button



Installation (before operation)

- Read all instructions attentively.
- Remove packing materials.
- Do not start and do not open the device until it is completely mounted.
- Insert the telescopic tube into the foundation, Figure 1
- Unlock the fastener and pull the aluminum tube, Figure 2
- Lock up the fastener,
- Insert the steam sleeve assembly into hole
- Mount the brush onto the nozzle,
  Ironing
- Fill up the tank with water (remove the cover and pour

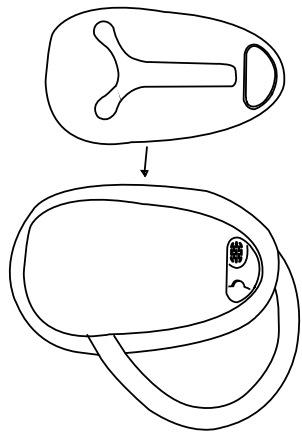
water), Figure 9.
- Never fill up the device with hot water.
- Close the tank cover again and mount the tank into the device.
- Pull out the cord, insert the plug into the socket and switch on the device, Figure 6
- Steam indicator will lit up in approximately one minute; watch the indicator.
- Holding the brush pull the steam tube out of the casing. Locate a fabric vertically onto the brush and start ironing from top downward, Figure 10.
- In the course of operating, there is a sound of flowing water; it is absolutely normal. If you hear such sound, pull the tube upward.
- In order to extend the service life of the device, it is necessary to empty the tank upon completion of operation and to switch on the device for 5 minutes in the drying mode to dry it. As soon as steam stops generating, the device may be switched off. Figure 6.

Operation manual for components

Memento: When components are used, they must be cleaned only in the vertical position; under no circumstances the components shall be cleaned in horizontal position.
- Before using the components, read attentively the manual; moreover, we recommend a test run with an obsolete fabric.

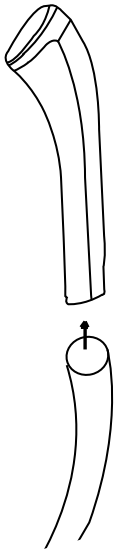
Brush

- The brush is intended for the steam to penetrate into fabric more effectively, thus enhancing the ironing process.
- Memento: Get the device cooled before mounting the brush.
- To mount the brush, remove a screw cap, then slightly press the nozzle and lock up the clamp.
- Move the device with brush from top downward. Before dismounting the brush, switch the device off. If no steam is coming from the brush, it may be removed. Never touch the elements made of stainless steel, it may lead to burns.



Iron tire

- The tire helps to easily iron the edging and shrink cloth.
- Mount the tire on brushes and fix it in the right position.
- Hold the brush tightly and open the tire.

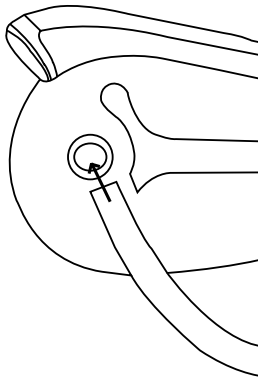


- Put cloth between tire and brush.
  Tightly close the handle around the cloth and iron from top downward. Before dismounting the brush again, switch the device off. If no steam is coming from the brush, it may be removed. Never touch the elements made of stainless steel, it may lead to burns.

Storage

- After completion of operation, remove the water tank from the main device and empty it.
- Switch on the device for 5 minutes in the drying mode to dry it.
- Switch off the device (operation indicator fades out). Remove the plug from the socket and press the cord folding button to put the cord in the device casing.
- 5 Warning: Do not touch the brush until it completely cools. Before displace the device, wait until it gets cold completely.

Cleaning

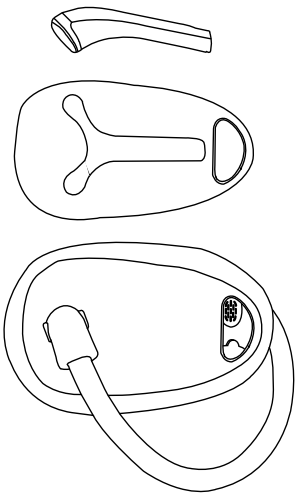


- Wipe the casing with wet duster. To keep the device in good condition, clean it from scale on a regular basis. Periodicity of such cleaning depends on use frequency. Water tank shall be cleaned from scale at least once a year or in every 100 hours of operation. Adhere to the following instructions:
  - Dismount the water tank and wash scale with fresh water.
  - Unlock the handle in the lower part of the tank to discharge water and then wash it with fresh water again. Figure 9
  Should any scale remain after the above operation, follow these instructions again.

Trouble shooting

Problem	Cause	Solution
The security device does not work	One of the circuits has fault, the plug is loose, the fuse burned, the LED of supply source is extinguished	Check and maintain by specialized technician
A noise originates pipe of steam but the produced steam is weak	The pipe is twisted below level to iron	Raise the steam pipe (residual water in top returns into the device)

Spray head is leaked	The head is broken, or the ironing is vertical	Replace the spray head. Move from top down to operate
Hooking connection of steam pipe is leaked	The cushion can be damaged itself with the aging, the junction interface loosen itself	Replace the cushion. Rotate the junction of steam pipe tightly
Water spilled out water tank	Water tank is broken or has a hole	Replace the water tank
Steam is weak	The power source is lower or deposits can obstruct the arrival pipe	Add a stabilizer of power source. Use a cleaning respecting the environment
Water tank is in distortion	Over heated water is put. Or other chemical element is put	Continue to use. Replace the water tank
No steam but the indicator is lighted	The steam creator is broken. The internal electric component is broken	Call a specialized technician to do an examination



Proper disposal of the devices

This EC symbol means that these goods may not be disposed as a household waste. Obsolete devices feature valuable materials that may be reused. They shall be furnished for reprocessing to avoid hazardous impact on the environment and health through uncontrolled disposal of wastes.
Therefore, obsolete devices shall be disposed via specialized waste disposal companies or furnished to the organizations where the devices have been purchased. These companies will analyze the content of valuable substances in obsolete devices.

Warranty information:

The manufacturer shall grant a guarantee according to the local regulations. Minimum warranty period is 1 year (2 years for Germany). Warranty period commences from the date of sale to end-user.
The guarantee covers defects of materials and workmanship only.
Guarantee repair may be done only in an authorized

workshop. To enjoy a guarantee service, a user shall provide an original payment slip (specifying the date of purchase).

The guarantee shall not be granted in the following cases:
Normal use and natural wear improper use, for example, overloading of the device or use of unapproved components. Mechanical impact or a damage caused by external effects. Damages caused by a failure to follow the operating manual, for example, connection of the device to improper power source or failure to follow installation instructions. Partially or completely dismounted devices.

Guarantee, given by ZAU Grupp HB (Sweden) Company, the owner of ZAUBER trading mark.

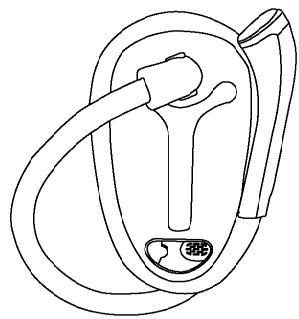
We grant 25 months guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by ZAU Grupp HB (Sweden) Company or its appointed distributor.
This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.
To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorized ZAUBER Customer Service Centre.

Haushaltsdampfgenerator

Sehr geehrte(r) Kunde(in)! Danke fuer den Einkauf des ZAUBER Gerätes. Wir hoffen auf Ihre Zufriedenheit mit der hohen Qualität, Funktionalität und dem originellen Design unsesen Markenprodukten.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Bei der Verwendung von elektrischen Geräten sollten allgemeine Sicherheitshinweise stets eingehalten werden, einschließlich der folgenden:
2. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme sämtliche Anweisungen durch.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den angegebenen Zweck.
4. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch ausgelegt. Kommerzielle oder fehlerhafte Verwendung sowie das Nichtbeachten der Anweisungen führt zum Verlust des Garantieanspruchs. In diesem Fall übernimmt der Hersteller keine Haftung.
5. Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt, oder wenn es noch heiß ist.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Stromkabel, Stecker oder Dampfschlauch oder nachdem das Gerät Fehlfunktionen aufweist, fallengelassen wurde oder in irgendeiner Art und Weise beschädigt wurde.
7. Um das Risiko von elektrischen Schlägen zu verringern sollten Sie niemals versuchen, das Gerät eigenständig zu demontieren oder reparieren.
8. Geben Sie es in diesem Fall zur nächsten autorisierten Kundendienststelle zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zurück.
9. Um das Risiko zu vermeiden, mit dem heißem Wasser oder Dampf aus den Öffnungen in Kontakt zu kommen sollten Sie das Gerät stets vor dem Gebrauch überprüfen – halten Sie es dazu von ihrem Körper weg führen Sie einen Testlauf durch. Bewegen Sie das Gerät dabei stets von oben nach unten in einer vertikalen Bewegung, bewegen Sie es niemals horizontal und kippen Sie den Dampfknopf niemals nach hinten, dadurch könnte Wasser auslaufen.
10. Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, es besteht die Gefahr eines Stromschlages. Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie den Stecker aus



der Steckdose ziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, sondern fassen Sie dazu direkt am Stecker an.

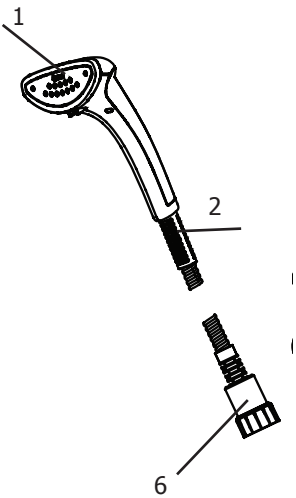
11. Lassen Sie das Kabel nicht über heiße Oberflächen laufen.
12. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es weglegen. Wickeln Sie das Kabel lose unter dem Gerät auf, wenn Sie es lagern.
13. Lassen Sie das Kabel nicht in Kontakt mit scharfen Kanten oder heißen.
    Oberflächen kommen. Versuchen Sie niemals, die Schlauchverbindung während des Betriebs zu befestigen.
14. Wenn der Schlauchadapter während des Betriebs entfernt wird entsteht Verbrühungsgefahr. Ziehen Sie den Stecker stets aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen, das Wasser auskippen und wenn das Gerät nicht im Betrieb ist.
15. Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.
16. Die Verwendung von Zubehörteilen, welche nicht von Zauber empfohlen wurden, kann zu Verletzungen, Feuer oder elektrischen Schlägen führen. Bei der Berührung von heißen Teilen, heißem Wasser oder Dampf besteht Verbrennungsgefahr. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät leeren, es kann sich noch heißes Wasser im Tank befinden.
17. Richten Sie den Dampfstrahl niemals direkt auf Personen, Tiere oder auf Klamotten, während diese am Körper getragen werden.
18. Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch ausgelegt. Es ist ein Bodengerät und sollte im Betrieb niemals umhergetragen werden.
19. Hängen Sie das Tuch niemals direkt auf den Gabelgriff (Klammerkopf) des Gerätes.
20. Das maximale Gewicht der Tuchklammer auf der Pressplatte sollte 1-2 kg nicht überschreiten.
21. Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
22. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
23. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
24. Beim Füllen oder Reinigen des Gerätes ist der

Netzstecker zu ziehen.

25. Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

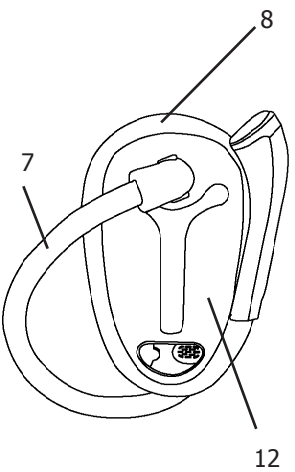
Technische Daten

Nennspannung-AC 220-240V.
Dampftemperatur- 98^{o}
Nennfrequenz- 50/60Hz
Maximaler Druck auf der Pressplatte-1-2Kg
Kapazität-2.0L
Betriebszeit-60min
Dampfdurchfluss-25-30g/min
Länge des Dampfrohrs-1.7m
Schutzklasse I



Teilebeschreibung:

1.Dampfrohrbefestigung
2. Schalter
3. Oberes Gehäuse
4. Unteres Gehäuse
5. Gummifüße
6. Rad
7. Tankgriff
8. Tank
9. Tank-Knopf
10. Dampfrohrkopf
11. Dampfrohr
12. Griff
13. Rohrklammer
14. Rohr
15.Klammerkopf
16. Dampfpressplatte
17.Bürstenzubehör
18.Leistungsregler
19.Dampfregler
20.Zeit
21.Taste auf



Montage-Vor dem Gebrauch:

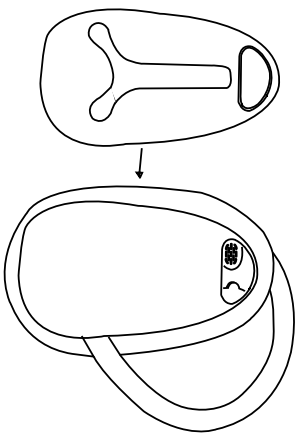
- Lesen Sie bitte sämtliche Anweisungen sorgfältig durch.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Starten oder öffnen Sie das Gerät nicht, bevor es nicht vollständig montiert wurde.
- Explosionszeichnung der Teile, Abb. 1
- Stecken Sie das Teleskoprohr in die Basis, Abb. 2
- Achten Sie darauf, dass die Verbindung fest sitzt, Abb. 3

- Ziehen Sie die Teleskopstange heraus, drehen Sie den Knopf um 90 Grad und öffnen Sie das Teleskoprohr. Abb. 4,
- Öffnen Sie die Teleskopschnalle und ziehen Sie das Aluminiumrohr heraus, Abb. 4
- Ziehen Sie die Schnalle fest, Abb. 1
- Setzen Sie die Dampfbürste auf den Aufsatz auf, Abb. 3

Bügeln

- Füllen Sie das Wasser in den Tank, indem Sie die Abdeckung des Tanks entfernen und das Wasser einfüllen.
- Füllen Sie niemals heißes Wasser ein.
- Schließen Sie die Abdeckung des Tanks wieder und setzen Sie den Tank in das Gerät ein.

- Ziehen Sie das Kabel heraus, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
- Nach ungefähr einer Minute wird die Dampfanzeige leuchten achten Sie bitte auf diese Lampe.
- Nachdem die Lampe eingeschaltet wurde drücken Sie den Steuerungsknopf der Pumpe, und die Betriebslampe wird aufleuchten um anzuzeigen, dass die Pumpe anfängt zu arbeiten.
- Zunächst wird das Wasser in den Boiler transportiert, dies verursacht gewisse Geräusche – das ist völlig normal.
- Halten Sie die Dampfbürste und ziehen Sie das Dampfrohr aus dem Gehäuse heraus. Legen Sie das Tuch vertikal auf die Bürste und beginnen Sie mit dem Bügeln von oben nach unten.
- Während des Betriebes werden Sie die Geräusche von fließendem Wasser wahrnehmen, dies ist völlig normal. Wenn Sie diese Geräusche hören ziehen Sie das Rohr nach oben.
- Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern sollten Sie das Wasser nach dem Betrieb aus dem Tank entfernen und das Gerät anschließend 5 Minuten im Trockendurchlauf arbeiten lassen, um es zu trocknen. Sobald kein Dampf mehr produziert wird können Sie das Gerät ausschalten.



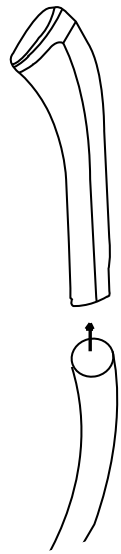
Anleitung für das Zubehör

Erinnerung: Bei der Verwendung von Zubehör können Sie nur in der vertikalen Position reinigen,
niemals in der horizontalen.

- Lesen Sie vor der Verwendung der Zubehörteile die

Anleitung sorgfältig durch, wir empfehlen außerdem, es zuerst mit einem alten Tuch zu versuchen.

Bürste

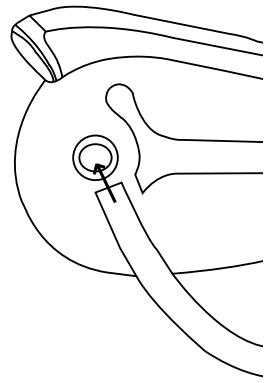


- Die Bürste sorgt dafür, dass der Dampf besser in das Tuch eindringen kann, und verstärkt so den Effekt.
- Erinnerung: Lassen Sie die Gerät erst abkühlen, bevor Sie die Bürste aufsetzen.
- Um die Bürste zu montieren heben Sie die Bürstenblende hoch, drücken Sie dann den Aufsatz leicht hinein und fixieren Sie die Schnalle.
- Bewegen Sie das Gerät mit der Bürste stets von oben zum Ende hin. Bevor Sie die Bürste wieder entfernen schalten Sie das Gerät aus. Wenn kein Dampf mehr aus der Bürste austritt können Sie sie entfernen. Fassen Sie dabei niemals den rostfreien Stahl an, es besteht Verbrennungsgefahr.

Eisenschiene

- Die Schiene hilft ihnen, den Saum und die Gewebekrumpfung leicht zu bügeln.
- Montieren Sie die Schiene auf die Dampfbürste, und fixieren Sie sie in der korrekten Position.
- Halten Sie die Dampfbürste fest und öffnen Sie die Schiene.
- Legen Sie die Kleidung zwischen die Schiene und die Dampfbürste.
- Lassen Sie den Griff los um die Kleidung festzuklammern, bügeln Sie dann von oben nach unten.

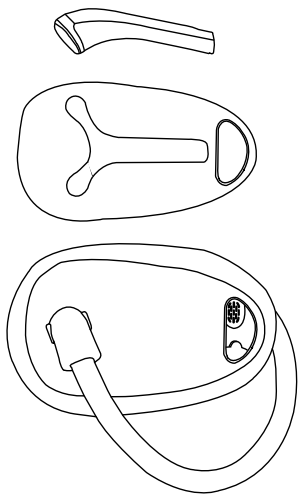
Bevor Sie die Bürste wieder entfernen schalten Sie das Gerät aus. Wenn kein Dampf mehr aus der Bürste austritt können Sie sie entfernen. Fassen Sie dabei niemals den rostfreien Stahl an, es besteht Verbrennungsgefahr.



Lagerung

- Entfernen Sie nach der Benutzung den Wassertank vom Hauptgerät und lassen Sie das Wasser ab.
- Lassen Sie das Gerät 5 Minuten trocken laufen, um es trocknen zu lassen.
- Schalten Sie das Gerät aus (Die Betriebsanzeige wird erlöschen). Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und drücken Sie dann den Kabelrückzugsknopf, um das Kabel in das Gehäuse zu ziehen.
- Warnung: Berühren Sie bitte die Dampfbürste erst,

sobald sie abgekühlt ist. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es lagern.



Reinigung

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Um sicherzustellen, dass sich das Gerät stets in einwandfreiem Zustand befindet, sollten Sie es regelmäßig entkalken. Die Regelmäßigkeit hängt dabei von der Nutzungshäufigkeit ab. Sie sollten den Wassertank mindestens einmal im Jahr entkalken, oder alle 100 Arbeitsstunden. Folgen Sie dazu folgenden Anweisungen:
  - Entnehmen Sie den Wassertank und entfernen Sie die Ablagerungen am Boden mit klarem Wasser.
  - Öffnen Sie den Hebel an der Unterweite des Wassertanks um das Wasser abzulassen, anschließend waschen Sie den Tank wieder mit klarem Wasser aus.
  - Wenn Sie nach diesen Schritten noch weitere Ablagerungen vermuten, wiederholen Sie die Schritte einfach.

Problemlösung

Problem	Ursache	Lösung
Die Sicherheitsvorrichtung funktioniert nicht	Eine der Schaltungen defekt, loser Stecker, Sicherungen durchgebrannt, es erlischt die LED- Anzeige der Versorgungsquelle	Einem qualifizierten Techniker zur Überprüfung übergeben
Das Dampfrohr erzeugt Geräusche, schwacher Dampfstrom	Das Spiralrohr befindet sich niedriger der Bügeleisenebene	Heben Sie das Dampfrohr auf (Das Wasser läuft von oben in das Gerät hinein)
Sprühkopf ist undicht	Der Sprühkopf ist defekt oder Sie bügeln vertikal	Tauschen Sie den Sprühkopf aus. Bewegen Sie das Gerät von oben nach unten
Verbindung des Dampfrohrs ist undicht	Der Dämpfer ist verschmutzt oder defekt (verschlissen)	Ersetzen
Wasser spritzt aus dem Tank	Der Wassertank ist defekt	Ersetzen Sie den Wassertank
Schwache Dampfleistung	Schwache Versorgungsquelle	Nehmen sie eine stabile Versorgungsquelle
Wassertank verformt sich	Sie haben zu heißes Wasser oder eine Chemikalie aufgefüllt	Ersetzen Sie den Wassertank

Kein Dampf, aber Anzeige ein	Der Dampferzeuger ist defekt. Ein eingebautes elektrisches Bauteil ist defekt	Wenden Sie sich zwecks Überprüfung oder Reparatur an einen Servicezentrum

Informationen zu der Garantie

Der Hersteller leistet die Garantie, die gemäß landesüblicher Regelung gilt. Die Garantiefrist beginnt ab dem Verkaufsdatum an den Endverbraucher. Die Garantie deckt ausschließlich Fehler an Material und Verarbeitung ab. Reparaturen im Rahmen der Garantie dürfen nur durch eine autorisierte Vertragswerkstatt vorgenommen werden. Sofern die Garantie in Anspruch genommen werden soll ist die Einsendung des Originalen Kaufbeleges (mit Kaufdatum) erforderlich.

Voraussetzungen des Garantieservices:

Sorgfältiger Betrieb in genauer Entsprechung den Anforderungen der Bedienungsanleitung und Fehlen der Defekte, welche durch die äußeren Ursachen hervorgerufen sind (Sturz, Schläge, nicht bestimmungsgemäße Nutzung, nachlässige Pflege und Transport, Einwirkungen der hohen Temperaturen, Wassereinwirkung, Nichtentsprechung der Parameter des Versorgungsnetzes, Reparaturen durch einen Dritten usw.), wenn diese Defekte zur Ursache einer Störung wurden, sowie die Änderung des Serienummer des Gerätes.

Die Garantie umfasst nicht:

- Normaler Gebrauch und Verschleiß;
- Falscher Gebrauch, wie z.B. die Überbeanspruchung des Gerätes oder die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör;
- Gewalteinwirkung, Schäden, die auf externe Einwirkungen zurückzuführen sind;
- Schäden die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung entstanden sind, wie z.B. der Anschluss des Gerätes an eine ungeeignete Hauptstromversorgung oder die Nichtbeachtung der Installationshinweise;
- Teilweise oder vollständig demontierte Geräte;

Garantieverpflichtungen der Firma ZAU Grupp HB (Stockholm, Schweden) - des Herstellers und Inhabers der Handelsmarke ZAUBER.

Das Gerät hat eine 25 Monate lange Garantie des Herstellers – der ZAU Grupp HB (Stockholm, Schweden), die ab dem Verkaufsdatum an den Verbraucher. Für manche Geräte der Marke Zauber leistet der Hersteller eine 25-jährige oder lebenslange Garantie, was durch eine einzelne Markierung des Gerätes und der Verpackung sowie ein Zertifikat der lebenslangen Garantie bestätigt wird. Die Grundlage der vorliegenden Garantiebedingungen sind die geltenden Gesetze und insbesondere das Föderale Gesetz der RF „Über den Verbraucherschutz". Die Garantie tritt nur bei der richtigen Ausfüllung des originalen Garantiebelegs in Kraft. Bitte fordern Sie den Verkäufer immer auf, den Garantiebeleg richtig auszufüllen! Die Geräte der Marke Zauber sind gemäß den hohen Anforderungen der europäischen Qualität hergestellt. Bei der sorgsamen Nutzung und Einhaltung der Bedienanleitung kann das von Ihnen erworbene Gerät der Marke Zauber wesentlich länger dienen, als die festgelegte Garantiefrist. Falls es Probleme mit der Reparatur eines Produktes der Marke Zauber entstehen werden, bitten wie Sie, darüber die Vertretung der Firma ZAU Grupp HB oder den bevollmächtigten Exporteur in Ihrem Land zu benachrichtigen. Die ganzen erforderlichen Informationen zu dem Servicesystem Zauber Worldwide Guarantee und die Adressen der Vertreter in den Vertriebsländern werden Sie in dem beigelegten originalen Garantiebeleg finden.

Zauber ® ZAU Grupp HB, Drottinggatan 104, 104 30 Stockholm, Sweden.
www.zauber.se

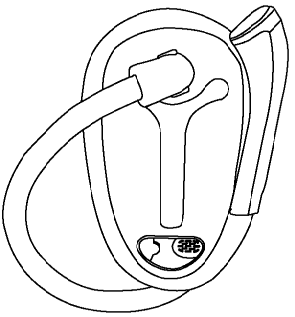
Отпариватель бытовой

Уважаемый покупатель! Спасибо Вам за приобретение отпаривателя марки ZAUBER. Мы надеемся, что Вы будете удовлетворены высоким качеством, функциональностью и оригинальным дизайном нашей продукции.

Меры предосторожности

Внимание! Просьба внимательно и полностью ознакомиться с данной инструкцией, перед тем как начать пользоваться прибором.

1. Перед вводом устройства в эксплуатацию прочитайте все указания.
2. Используйте устройство только по назначению.
3. Данное устройство предназначено только для домашнего использования. В случае использования устройства в коммерческих целях или ненадлежащим образом, а также несоблюдения указаний, действие гарантии прекращается. В этом случае производитель не несет никакой ответственности.
4. Никогда не оставляйте работающий или еще горячий прибор без присмотра.
5. Не используйте прибор с поврежденным электрическим проводом, штекером или паропроводным рукавом, а также, если происходят сбои в работе прибора, если он падал или имеет какие-либо повреждения.
6. Во избежание поражения электрическим током никогда не пытайтесь самостоятельно разбирать или ремонтировать прибор.
7. В этом случае отдайте его в ближайший сервисный пункт для проверки, ремонта или настройки.
8. Во избежание ожогов горячей водой или паром, выходящими из отверстий, необходимо всегда проверять прибор перед использованием – держа его по направлению от себя, провести тестовый прогон.
9. Всегда перемещайте прибор сверху вниз по вертикали, никогда не перемещайте его горизонтально и не откидывайте назад кнопку подачи пара, это может привести к вытеканию воды.
10. Никогда не погружайте прибор, электрический провод или штекер в воду или другие жидкости, это может привести к поражению током. Всегда выключайте прибор, прежде чем вынуть штекер из

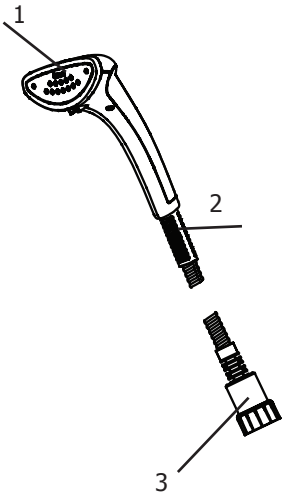


розетки. Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть штекер из розетки, всегда беритесь непосредственно за штекер.

11. Никогда не допускайте, чтобы шнур лежал на горячей поверхности.
12. Прежде чем убрать прибор, дождитесь его полного остывания.
    Во время хранения шнур должен быть свободно свернут под прибором.
13. Не допускайте соприкосновения шнура с острыми краями или горячими поверхностями. Никогда не пытайтесь закрепить соединение рукава во время работы прибора.
14. Если снять адаптер рукава во время работы прибора, существует опасность ожогов. Всегда вынимайте штекер из розетки, прежде чем наполнить прибор водой, вылить воду, и если прибор не используется.
15. Никогда не подвешивайте прибор за рукав.
16. Использование принадлежностей, которые не были рекомендованы Zauber, может привести к травмам, пожару или повреждению электрическим током. Контакт с горячими элементами, горячей водой или паром может привести к ожогам. Будьте осторожны во время опорожнения прибора, в резервуаре может оставаться горячая вода.
17. Никогда не направляйте струю пара прямо на людей, животных или вещи, когда они на теле.
18. Данное устройство предназначено только для домашнего использования. Это напольный прибор, и его не следует переносить во время работы.
19. Никогда не располагайте ткань непосредственно в горизонтальной плоскости.
20. Максимальный вес ткани на вешалке для одежды не должен превышать 1-2 кг.
21. Если соединительный провод прибора поврежден, то во избежание опасности его необходимо заменить, обратившись к производителю, в сервисную службу или к квалифицированному специалисту.
22. Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или получили от него указания о том, как следует пользоваться прибором.
23. Необходимо присматривать за детьми, чтобы они не играли с прибором.

24. При наполнении или чистке прибора необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.
25. Пользоваться прибором нужно с осторожностью, поскольку возможен выброс пара.

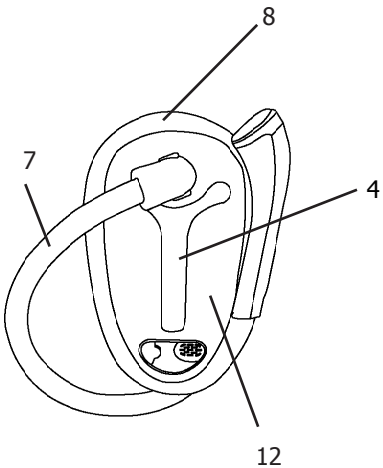
ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Данный прибор имеет мощность 1550 Вт. Во избежание перегрузки сети не следует подключать другие приборы с высокой мощностью к той же электрической цепи.
Если требуется использование удлинителя, то его мощность должна быть не ниже мощности самого прибора, кабели с более низкой мощностью будут перегреваться. Кабель должен лежать так, чтобы никто не мог об него споткнуться.
Никогда не пытайтесь обрезать или удлинить паровой утюжок.
Защита окружающей среды прежде всего!
В приборе содержатся ценные материалы, которые могут быть использованы повторно. Рекомендуется утилизировать прибор в предназначенном для этого пункт утилизации отходов.

Технические данные

Номинальное напряжение: 220-240В
Температура пара: 98º
Номинальная частота: 50/60 Гц
Нагрузка: 1-2 кг
Емкость: 2,0 л
Продолжительность эксплуатации: 60мин
Расход пара: 25-30 г/мин
Минимальная длина шланга: 1,7 м
Класс защиты: I



Описание элементов:

1.Подошва парового утюжка
2.Соединение шланга и рукоятки
3.Соединение шланга с корпусом.
4.Рукоятка для переноса
5.Индикатор питания
6.Крепление шланга к корпусу
7.Паровой шланг
8.Резервуар для воды в корпусе

9. Отверстие для залива воды
10. Ворсистая щетка
11. Шнур питания
12. Крышка резервуара несъемная

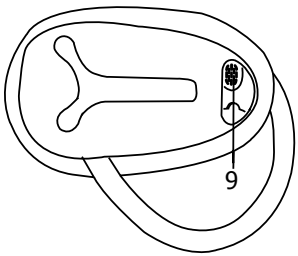
Инструкция по монтажу перед началом эксплуатации

Внимательно прочитайте все указания.
Снимите упаковочный материал.
Не запускайте и не открывайте прибор до тех пор, пока он не будет полностью смонтирован.

Установите паровой утюжок в отверстие
Застегните застежку до щелчка
Установите щетку на насадку по необходимости

Инструкция по глаженью

Наполните резервуар водой, через отверстие сверху (рис. указатель 9)
Никогда не наливайте кипящую воду.
Не заливайте много воды в резервуар это увеличит время подготовки прибора к работе.
Возьмите шнур, вставьте штекер в розетку и включите кнопку питания.
Примерно через 1-5 минут прибор начнет подачу пара, не оставляйте прибор без присмотра.
Вытяните паровой шланг вверх для равномерной подачи пара. Расположите ткань вертикально и начинайте глаженье сверху вниз.
Во время эксплуатации прибора слышен звук текущей воды, это абсолютно нормально. Если Вы услышите такой звук, вытяните шланг вверх.
Чтобы продлить строк службы прибора, необходимо выливать воду из резервуара по окончании работы и затем включать прибор на 1 минуту в режиме сушки, чтобы его высушить. Как только пар перестанет образовываться, прибор можно выключить.

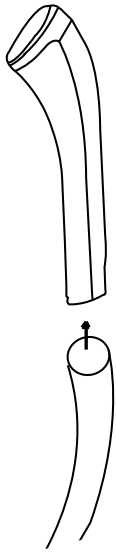


Руководство по использованию принадлежностей

Напоминание: При использовании принадлежностей чистку можно производить только

в вертикальном положении, ни в коем случае не в горизонтальном.

Перед использованием принадлежностей внимательно прочитайте руководство, кроме того мы рекомендуем опробовать их сначала на какой–либо старой ткани.



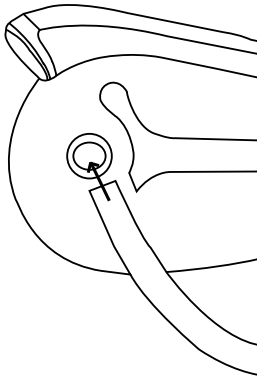
Ворсистая щетка

Щетка предназначена для того, чтобы пар мог лучше проникать в ткань, и таким образом она усиливает эффект.
Напоминание: Прежде чем установить щетку дайте прибору остыть.
Чтобы установить щетку, слегка вдавите насадку и зафиксируйте.

Перемещайте прибор со щеткой только сверху вниз. Прежде чем снова снять ее выключите прибор. Если пар больше не выходит из щетки, то ее можно снять. При этом будьте осторожны, это может привести к ожогам если прибор не охлажден.

Устройство для наведения стрелок

Устройство помогает легко гладить кайму и декоративную ткань, сделать стрелку на брюках.
Установите устройство для наведения стрелок и зафиксируйте его в правильном положении.
Крепко держите щетку и откройте устройство.
Положите одежду между устройством и щеткой.
Крепко закройте ручку вокруг одежды, затем прогладьте в направлении сверху вниз. Прежде чем снова снять щетку выключите прибор. Если пар больше не выходит из щетки, то ее можно снять. При этом никогда не беритесь за элементы из нержавеющей стали, это может привести к ожогам.

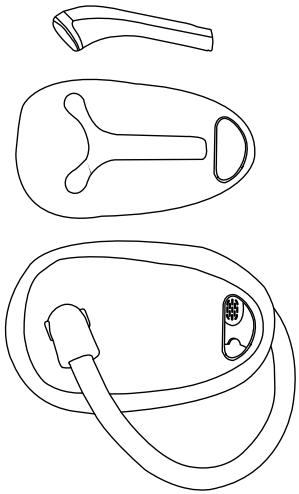


Хранение

После использования снимите резервуар для воды с основного прибора и слейте воду.
Оставьте прибор на 5 минут работать в режиме сушки, чтобы его высушить. Выключите прибор (рабочий индикатор погаснет). Выньте штекер из розетки и соберите шнур питания.
Предупреждение: Прикасаться к щетке можно только после того, как она остынет. Прежде чем убрать прибор, дождитесь его полного остывания.

RUS

Чистка



Вытрите корпус влажной тряпкой. Чтобы прибор всегда был в безупречном состоянии, его необходимо регулярно очищать от накипи. Периодичность при этом зависит от частоты использования. Чистку резервуара для воды от накипи необходимо проводить минимум один раз в год или через каждые 100 часов работы. Для этого соблюдайте следующие указания:

- Вскипятите чистящим средством от накипи резервуар для воды и смойте отложения на дне чистой водой.
- Переверните резервуар, чтобы слить воду, затем снова промойте резервуар чистой водой.

Если после выполнения этих действий отложения остались, повторите их снова.

Решение проблем

Проблема	Причина	Решение
Не работает предохранительное устройство	Короткое замыкание, не включен штекер, перегорел предохранитель, погас светодиодный индикатор контроля работы	Прибор должен проверить квалифицированный технический специалист
Паропроводная трубка издает звуки, поток пара слабый	Трубка перекрутилась	Приподнимите трубку (остаточная вода затекает сверху в прибор)
Распыляющая головка негерметична	Распыляющая головка неисправна, или Вы гладите вертикально	Замените распыляющую головку. Перемещайте прибор сверху вниз
Соединение паропроводной трубки негерметично	Буфер износился. Соединение слабо затянуто	Замените буфер. Затяните соединение паропроводной трубки
Вода разбрызгивается из резервуара	Резервуар для воды неисправен	Замените резервуар для воды

Низкая паропроизводительность	В розетке слишком слабый ток, или отложения забили паропроводную трубку	Проверьте параметры электроснабжения. Используйте соответствующие принадлежности для чистки
Резервуар для воды деформируется	Вы налили слишком горячую воду или добавили химикаты	Продолжайте использование. Замените резервуар для воды
Пара нет, но индикатор включился	Парогенератор неисправен. Один из встроенных электрических элементов неисправен	Обратитесь к специалисту для проверки или ремонта

Правильная утилизация данного товара

На территории ЕС данный символ указывает на то, что этот товар не может утилизироваться как бытовой мусор. Отслужившие приборы содержат ценные материалы, которые могут быть использованы повторно. Они должны быть сданы на переработку, чтобы неконтролируемое уничтожение мусора не наносило вред окружающей среде и здоровью людей.
Поэтому старые приборы следует утилизировать через специальные пункты сбора или высылать для утилизации в то место, где их купили. Там будет проведен анализ содержания веществ в приборе.

Информация о гарантии

Производитель предоставляет гарантию, которая действует в соответствии с местными нормами. Срок гарантии начинается с момента продажи конечному покупателю.
Гарантия распространяется только на дефекты материалов и обработки.
Гарантийный ремонт может производиться только уполномоченной мастерской. Для получения гарантийного обслуживания необходимо прислать оригинал квитанции об оплате (с указанием даты покупки).

RUS

Условием бесплатного гарантийного обслуживания являются:
Бережная эксплуатация в точном соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации и отсутствие дефектов вызванных внешними причинами (падения, удары, использование не по назначению, небережный уход и транспортировка, воздействие высокой температуры, воздействие воды, несоотвествие параметров сети, ремонт изделий третьим лицом и п.т.), если эти дефекты явились причиной неисправности, а также если изменён серийный номер изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:
-естественный износ вследствие нормального использования;
-неправильное использование, например, перегрузка прибора, использование принадлежностей, которые не были рекомендованы;
-силовое воздействие, повреждения вследствие внешних воздействий;
-повреждения, возникшие вследствие несоблюдения руководства по эксплуатации, например, подключение прибора к неподходящему источнику питания или несоблюдение указаний по установке;
-частично или полностью демонтированные приборы.
-использование воды, содержащей соли, минералы и различные взвеси (не дистиллированная вода).

Гарантийные обязательства компании ЗАУ Групп ХБ (Стокгольм, Швеция), производителя и владельца торговой марки ZAUBER.
Изделие имеет гарантию 25 месяцев от изготовителя, ЗАУ Групп ХБ (Стокгольм, Швеция), которая действует с момента продажи потребителю. На некоторые изделия марки Zauber изготовитель предоставляет 25-летнюю или пожизненную гарантию, что подтверждается отдельной маркировкой изделия и упаковки, а также сертификатом долгосрочной гарантии.
Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство и, в частности, федеральный закон РФ «О защите прав по-требителей».
Гарантия вступает в силу только при правильном заполнении фирменного гарантийного талона. Пожалуйста, всегда требуйте у продавца полного

заполнения гарантийного талона!
Изделия марки Zauber изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении инструкции по эксплуатации, приобретённое Вами изделие марки Zauber, может прослужить значительно дольше, чем установленный гарантийный срок.
В случае возникновения сложностей с ремонтом изделия марки Zauber, просим Вас сообщить об этом в представительство фирмы ЗАУ Групп ХБ либо уполномоченному экспортёру в Вашей стране. Всю необходимую информацию по системе сервисного обслуживания Zauber Worldwide Guarantee и адреса представителей в странах продаж Вы найдёте в прилагаемом фирменном гарантийном талоне.

Zauber ® ZAU Grupp HB, Drottinggatan 104, 104 30 Stockholm, Sweden.
www.zauber.se

RoHS COMPLIANT

ME 67
ME 69

Образец фирменного гарантийного талона

ZAUBER

Zauber Sevice Worldwide Guarantee

Модель:

Продавец:

Дата продажи (число, месяц, год):

Подтверждаю, что мною проведена предпродажная подготовка изделия. Гарантийный талон полностью заполнен.

М.П.

Подпись и печать продавца

Подтверждаю, что изделие исправно и полностью укомплектовано.

Подпись покупателя

Серийный номер изделия

25

zauber worldwide guarantee

Серийный номер изделия	Серийный номер изделия	Серийный номер изделия
Модель	Модель	Модель
Продавец М.П.	Продавец М.П.	Продавец М.П.
Дата продажи	Дата продажи	Дата продажи
Подпись	Подпись	Подпись

RUS ref. #09730_74902SVE_Stockholm

© Zauber 2011
All rights reserved.

www.zauber.se